

Zmluva o prevode práv a povinností uzatvorená podľa §269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník)

medzi zmluvnými stranami:

1. Prevodca: **Lidl Slovenská republika, s.r.o.**
Sídlo: Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava - mestská časť Ružinov
IČO: 35 793 783
IČ DPH: SK2020279415
Prostredníctvom: Peter Gažo, na základe plnej moci
Vladimír Albert, na základe plnej moci

(ďalej len „prevodca“)

a

2. Nadobúdateľ: **Regionálna vodárenská spoločnosť AQUATUR a.s.**
Stará Turá
Sídlo: Jiráskova 168/16
916 01 Stará Turá
IČO: 36 340 456
IČ DPH: 2021914345
V zastúpení: Ing. Zuzana Petrášová, predseda predstavenstva
Ing. Soňa Klenková, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „nadobúdateľ“)

Čl. I.
Predmet zmluvy

- Prevodca je stavebníkom podľa zákona č. 50/1976 Zb. v znení neskorších predpisov k stavbám (ďalej aj „predmetné stavby“):
 - SO 07.2 Preložka kanalizácie DN300
- Prevodca je vlastníkom príslušných projektových dokumentácii stavieb uvedených v predchádzajúcom odseku v členení podľa Vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z. ako dokumentácie pre stavebné povolenie. Projektové dokumentácie vypracoval BDL Consult, s.r.o., zodpovedný projektant Ing. Patrik Čeginik
- Prevodca je oprávneným držiteľom rozhodnutí vzťahujúcich sa k predmetným stavbám:
 - Územné rozhodnutie č. 12427/MSUST/VYS3127/2023
 - Rozhodnutie o povolení vodnej stavby č. OU-NM-OSZP-2024/001129-014
- Prevodca je oprávneným držiteľom všetkých vyjadrení, záväzných stanovísk, súhlasov a iných dokumentov, ktoré vydali dotknuté orgány štátnej správy a účastníci konania podľa osobitných predpisov, vzťahujúcich sa k predmetným stavbám.



prevodca



nadobúdateľ

5. Predmetom tejto zmluvy je vzájomná úprava práv a povinností medzi zmluvnými stranami týkajúca sa prevodu práv a povinností prevodcu ako stavebníka podľa osobitných predpisov.
6. Prevodca prevádza na nadobúdateľa všetky práva a povinnosti stavebníka k predmetným stavbám, vrátane práv a povinností vyplývajúcich z citovaných rozhodnutí a ostatných vyjadrení, záväzných stanovísk, súhlasov a iných dokumentov. Súčasťou prevodu je aj vlastníctvo príslušných projektových dokumentácií.
7. Nadobúdateľ vstupuje do postavenia stavebníka za podmienok uvedených v tejto zmluve.

Čl. II. Podmienky prevodu

1. Prevod práv a povinností sa uskutočňuje bezodplatne.
2. Prevodca protokolárne odovzdá nadobúdateľovi rozhodnutia, vyjadrenia dotknutých orgánov a overenú projektovú dokumentáciu pri podpise tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prevodca v súčinnosti s nadobúdateľom písomne oznámi prevod práv a povinností príslušným stavebným úradom.
4. Prevodca týmto prehlasuje, že prevodu práv a povinností podľa tejto zmluvy nebráni žiaden záväzok na strane prevodcu a tento prevod nezasahuje neoprávneným spôsobom do práv tretích strán.

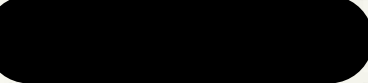
Čl. IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.
2. Všetky zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať formou postupne číslovaných písomných dodatkov k nej, podpísaných zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
3. Zmluvné strany potvrdzujú a súhlasia, že na vzťah založený touto zmluvou sa aplikujú Pravidlá Compliance spoločnosti Lidl Slovenská republika, s.r.o., ktoré tvoria prílohu tejto zmluvy, pokiaľ z jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nevyplýva niečo iné.
4. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží 2 rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsahu tejto zmluvy porozumeli, zmluvu uzatvorili na základe ich vážnej a slobodnej vôle, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.


V Starej Turej, dňa 10.11.2025


Lidl Slovenská republika, s.r.o.

AQUATUR, a.s.


Vladimír Albert, na základe plnej moci
Ružinovská 1/E, 821 02 Bratislava
IČO: 35793783 DIČ: 2020279415
IČ - DPH: SK2020279415

Regionálna vodárenská spoločnosť
AQUATUR a.s. Stará Turá
Jiráskova 168/16, 916 01 Stará Turá
IČO: 36 340 456
DIČ: 2021914945


prevodca


nadobúdateľ

Pravidlá Compliance spoločnosti Lidl Slovenská republika, s.r.o. („Pravidlá Compliance“)

Výklad pojmov

Spoločnosťou Lidl	sa rozumie spoločnosť Lidl Slovenská republika, s.r.o., so sídlom Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava, IČO: 35 793 783, ktorá je vedená v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č. 176180/B
Zmluvným partnerom	sa rozumie fyzická osoba, fyzická osoba – podnikateľ, právnická osoba – obchodná spoločnosť alebo právnická osoba – družstvo, ktorá vstupuje do zmluvného vzťahu so spoločnosťou Lidl
Zmluvou	sa rozumie akýkoľvek zmluvný typ uzatváraný medzi spoločnosťou Lidl a zmluvným partnerom s výnimkou: i) pracovno - právnych zmlúv, ii) tovarovo - nákupných zmlúv

Compliance

1. Zmluvný partner spoločnosti Lidl zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jeho oblasti zodpovednosti budú dodržané a to aj u tretích osôb podieľajúcich sa na plnení zmluvy. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany osobných údajov. Zmluvný partner spoločnosti Lidl sa zaväzuje, že zamestnancov, ktorí sú poverení plnením zmluvne dohodnutých úloh a činností oboznámi s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Zmluvný partner spoločnosti Lidl vyhlasuje, že budú dodržané všetky záväzky a zákazy plnenia vyplývajúce z európskych ekonomických, obchodných a finančných sankcií a ekonomických, obchodných a finančných sankcií Spojených štátov amerických, najmä ustanovení nariadenia (ES) 2580/2001 a nariadenia (ES) 881/2002, s výhradou národných predpisov, ktoré sú s uvedenými záväzkami a zákazmi v rozpore.
3. Zmluvný partner spoločnosti Lidl sa zaväzuje upustiť od akýchkoľvek finančných príspevkov/darov voči zamestnancom, členov štatutárnych orgánov alebo povereným osobám spoločnosti Lidl alebo ich blízkym osobám.
4. Porušenie ustanovení bodov 1 až 3 vyššie oprávňuje spoločnosť Lidl predovšetkým stanoviť zmluvnému partnerovi spoločnosti Lidl primeranú lehotu na odstránenie porušenia uvedených povinností. V prípade márneho uplynutia lehoty je spoločnosť Lidl oprávnená s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy. Ak dôjde k závažnému porušeniu ustanovení v bodoch 1 až 2 vyššie, nie je potrebné stanovovať primeranú lehotu na odstránenie porušenia. Vážnym porušením môže byť porušenie protikorupčných, protimonopolných právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia



alebo ukončenia podľa tohto bodu, nie je spoločnosť Lidl povinná nahradiť zmluvnému partnerovi spoločnosti Lidl akúkoľvek škodu vzniknutú odstúpením alebo ukončením.

5. Pri existencii náznakov nielen menej závažného porušenia predpisov z bodov 1 až 3 vyššie, poskytne zmluvný partner spoločnosti Lidl na požiadanie spoločnosti Lidl všetky potrebné informácie a vysvetlenia a po príslušnom predchádzajúcom upozornení umožní spoločnosti Lidl skontrolovať podnik zmluvného partnera spoločnosti Lidl, aby spoločnosť Lidl mohla preveriť, či zmluvný partner spoločnosti Lidl dodržiava ustanovenia bodov 1 až 3 vyššie. Spoločnosť Lidl je oprávnená tiež poveriť tretiu osobu, ktorá je viazaná mlčanlivosťou (napr. Audítor), aby vykonala túto kontrolu. Všeobecne záväzné právne predpisy na úseku ochrany osobných údajov, ako aj skutočnosti tvoriace obchodné a podnikové tajomstvo zmluvného partnera spoločnosti Lidl budú dodržané a chránené. Práva na kontrolu z iných ustanovení zostávajú nedotknuté.
6. Upozornenia na porušenie platného práva zo strany spoločnosti Lidl, zmluvného partnera spoločnosti Lidl alebo ich zamestnancov môže byť oznámené nasledovne:

Osobe zodpovednej za Compliance:

tel. +421 58 279 400, e-mail: compliance@lidl.sk

Elektronickým systémom:

www.lidl.sk/c/compliance/s10005055

Dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem

1. Zmluvný partner sa zaväzuje, že pri svojej obchodnej činnosti bude ako minimálny štandard dodržiavať pravidlá stanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz pre obchodných partnerov, ktorý tvorí Prílohu č. 1 týchto Pravidiel Compliance. Zmluvný partner uznáva predpisy stanovené v Etickom kódexe ako zmluvný základ.
2. Vzhľadom na dynamický vývoj sociálnych rizík, rizík v oblasti ľudských práv a životného prostredia, ako aj právnych požiadaviek môže byť potrebné, aby spoločnosť skupiny Schwarz upravila Etický kódex. V takom prípade spoločnosť skupiny Schwarz zašle nový Etický kódex zmluvnému partnerovi. Ak zmluvný partner do 14 dní od doručenia nového Etického kódexu nepodá písomnú námietku, nový Etický kódex sa považuje za schválený a stane sa súčasťou zmluvy namiesto predchádzajúceho Etického kódexu. Pri zaslaní nového Etického kódexu zmluvnému partnerovi spoločnosti skupiny Schwarz osobitne upozorní zmluvného partnera na lehotu na podanie námietky a na význam podania a nepodania námietky. Na žiadosť spoločnosti skupiny Schwarz je zmluvný partner tiež povinný viesť rokovania so spoločnosťou skupiny Schwarz na účel dohodnutia dodatočných predpisov, ktoré sa javia ako potrebné na ochranu sociálnych záujmov, ľudských práv alebo životného prostredia.
3. Zmluvný partner je povinný každoročne zaškoliť zamestnancov poverených zmluvne dohodnutými úlohami a činnosťami prostredníctvom školenia poskytnutého prostredníctvom <https://info.lidl/de/businesspartner> alebo rovnocenného školenia a na požiadanie o tom predložiť spoločnosti skupiny Schwarz doklad. Zmluvný partner zabezpečí na žiadosť spoločnosti skupiny Schwarz účasť zamestnancov zmluvného partnera na doplnkovom školení, o ktorom rozhodne spoločnosť skupiny Schwarz na základe posúdenia rizika.

4. Porušenie povinností podľa odsekov 1. a 3. oprávňuje spoločnosť skupiny Schwarz najmä stanoviť zmluvnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a v prípade neúspešného uplynutia lehoty odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu vypovedať. Ak je porušenie závažné, nie je potrebné stanoviť žiadnu lehotu. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo jej ukončenia nie je spoločnosť Schwarz povinná nahradiť zmluvnému partnerovi škodu, ktorá jej v dôsledku odstúpenia od zmluvy alebo jej ukončenia vznikla.

5. Akékoľvek záväzné ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, najmä podľa smernice (EÚ) 2019/633 o nekalých obchodných praktikách vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci a jej vnútroštátnych vykonávacích právnych predpisov, zostávajú nedotknuté.

SCHWARZ



Etický kódex spoločností Skupiny Schwarz

pre obchodných partnerov



Etický kódex pre obchodných partnerov

Preambula

Spoločnosti Skupiny Schwarz so svojimi obchodnými partnermi Kaufland a Lidl, svojou environmentálnou divíziou PreZero, ako aj Schwarz Produktion (výroba), Schwarz Dienstleistungen (služby), Schwarz IT, Schwarz Digital a ďalšími spoločnosťami kladú veľký dôraz na sociálnu a ekologickú trvalú udržateľnosť. Sú si vedomé svojej zodpovednosti v celom dodávateľskom reťazci, predovšetkým svojej zodpovednosti za dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem.

Tento Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi, ako aj očakávania týkajúce sa ľudských práv a ochrany životného prostredia, ktoré kladú na svojich obchodných partnerov divízie Skupiny Schwarz.

Tieto princípy predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Etický kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a princípy:

- Medzinárodná listina ľudských práv
- Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv
- Dohovor OSN o právach dieťaťa
- Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien
- Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti
- Základné pracovné normy Medzinárodnej organizácie práce (ILO)
- Parížska dohoda o zmene klímy
- Minamatský dohovor
- Štokholmský dohovor
- Bazilejský dohovor
- desať princípov UN Global compact (UNGC)

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony a predpisy platné v krajinách vykonávania obchodnej činnosti, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Spomedzi všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktorý sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie.

Štandardy odvodené z týchto princípov sú uvedené nižšie. Ich implementácia a sledovanie musia byť zabezpečené vhodným vnútropodnikovým postupom.

Poskytovanie úplatkov, prijímanie úplatkov a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy relevantné pre dané odvetvie.

1. Práca

1.1 Zákaz diskriminácie

Obchodný partner je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov kritériá rovnoprávnosti a rovnosti príležitostí, ako aj zdržať sa akejkoľvek formy diskriminácie. Do úvahy sa pritom musí brať celý



zamestnanecký pomer, predovšetkým prijímanie do zamestnania, vzdelávanie, ďalšie vzdelávanie, odmeňovanie, povyšovanie, ukončenie pracovného pomeru, odchod do dôchodku a disciplinárne konania. Nikto nesmie byť diskriminovaný a znevýhodnený pre svoj vek, zdravotné postihnutie, etnický pôvod, rodinný stav, pohlavie, farbu pleti, členstvo v zamestnaneckých organizáciách, národnosť, politické presvedčenie, náboženstvo alebo svetonázor, sexuálnu orientáciu, tehotenstvo, sociálny pôvod, iné osobné vlastnosti alebo iné vecne neoprávnené okolnosti. Obchodný partner tiež predchádza akejkoľvek forme diskriminácie a aktívne proti nej koná.

1.2 Spravodlivé zaobchádzanie

Obchodný partner zabezpečí, aby nikto nebol vystavený hrubému alebo neľudskému zaobchádzaniu na pracovisku. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický nátlak, urážanie a znevažovanie zamestnancov. Zakázané je tiež vyhrážanie a zastrašovanie zamestnancov takýmto správaním.

1.3 Nútená práca a novodobé otroctvo

Obchodný partner nesmie využívať nútenú prácu. Nútená práca zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od akejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou trestu a na ktorú sa daná osoba neponúkla dobrovoľne.

Obchodný partner dodržiava zákaz novodobého otroctva, ako aj všetky ostatné otroctvu podobné praktiky. To zahŕňa aj nevoľníctvo alebo iné formy výkonu moci alebo útlaku v prostredí pracoviska, ako je napríklad extrémne ekonomické alebo sexuálne vykorisťovanie alebo ponížovanie.

Obchodný partner taktiež musí rešpektovať právo zamestnancov na ukončenie pracovného pomeru.

1.4 Detská práca a ochrana mladistvých

Akékoľvek formy detskej práce sú zakázané.

Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Minimálny vek na prijatie do zamestnania nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povolujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru MOP č. 138). Mladiství do 18 rokov navyše nesmú vykonávať nočnú prácu.



1.5 Odmena a pracovný čas

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky zákony, požiadavky a odvetvové normy týkajúce sa odmieny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným predpisom a miestnym normám platným v príslušnom hospodárskom odvetví. Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musí byť cieľom vyplácanie miezd a iných dávok v rozsahu, ktorý v dostatočnej miere pokryje životné náklady zamestnancov. Zrážky za nepeňažný príjem sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner vypláca zákonné sociálne a iné dávky za zamestnancov stanovené národnými právnymi predpismi (napr. čiastky na poistenie, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka).

Zamestnanci musia byť o zložení svojich odmien pravidelne informovaní pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávneho vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancovi vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner nestrháva zamestnancom z platu sumy za poskytnuté pracovné vybavenie.

Zamestnanci nepracujú dlhšie ako je zákonom povolený pracovný čas a využívajú zákonom predpísané prestávky na odpočinok. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas musí byť podľa národných právnych predpisov odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

1.6 Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie

Obchodný partner zaručuje právo zamestnancov na slobodu združovania a kolektívneho vyjednávania. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo angažovať sa v kolektívnom vyjednávaní, ako aj zákonné právo na štrajk pri riešení pracovnoprávnych a mzdových otázok.

Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú toto právo, nie sú prípustné.

1.7 Bezpečnosť a zdravie

Obchodný partner vytvára bezpečné pracovné prostredie, zabezpečuje dodržiavanie príslušných bezpečnostných noriem, existenciu dostatočných ochranných opatrení a opatrení na predchádzanie nadmernej psychickej a fyzickej únavy. Pracoviská a pracovné zariadenia musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Musia byť tiež dodržané najmä požiadavky protipožiarnej ochrany a akútnej zdravotnej starostlivosti.

Mladiství do 18 rokov nesmú byť vystavení nebezpečným, rizikovým alebo nevhodným podmienkam, ktoré ohrozujú ich zdravie a vývoj. Zamestnanci musia spĺňať požiadavky na vykonávanie danej práce a pravidelne byť školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Na pracoviskách musí byť zabezpečená primeraná čistota. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky.

Je potrebné určiť osobu, ktorá bude zodpovedná za bezpečnosť a ochranu zdravia zamestnancov a zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

1.8 Disciplinárne opatrenia

Disciplinárne opatrenia musia byť prijaté v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodne uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, ako napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo zákaz opustiť pracovisko.

Obchodný partner zabezpečí primerané kontrolné a školiace opatrenia pri využívaní súkromných bezpečnostných zložiek, najmä s cieľom predchádzať mučeniu, krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu, ubližovaniu na živote a zdraví a obmedzovaniu slobody združovania a spolčovania.

1.9 Pozemkové práva

Obchodný partner rešpektuje platné pozemkové práva a je povinný sa zdržať akéhokoľvek nezákonného núteného vystaňovania alebo nezákonného zabavenia pôdy, lesov a vodných plôch, ktorých používanie zabezpečuje živobytie jednej alebo viacerých osôb, najmä v prípade nadobudnutia pozemkov alebo rozvoja stavieb.

2. Ochrana životného prostredia

2.1 Zákony o ochrane životného prostredia

Obchodný partner je povinný dodržiavať príslušné zákony a predpisy na ochranu životného prostredia, ako aj zákazy obsiahnuté v dohovoroch o ochrane životného prostredia uvedených vyššie, pokiaľ ide o ortuť, perzistentné organické látky v životnom prostredí a nebezpečné odpady.

Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, emisiách a ochrane vôd. Obchodný partner dodržiava všetky predpisy o zaobchádzaní s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania a manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Obchodný partner nespôsobí škodlivé zmeny pôdy, znečistenia vôd, znečistenia ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, v dôsledku ktorých by mohla byť výrazne ovplyvnená prirodzená základňa získavania a výroby potravín, mohol byť znemožnený prístup k zdravotne neškodnej pitnej vode, sťažený prístup k sociálnym zariadeniam, príp. by mohlo dôjsť k poškodeniu zdravia jedného alebo viacerých osôb.

Je nutné zamedziť alebo aspoň minimalizovať ďalšie znečisťovanie životného prostredia, ak je to možné s využitím primeraných prostriedkov. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany vďaka trvalému zníženiu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne v rámci svojej obchodnej činnosti v tomto smere primerané opatrenia.

3. Dodržiavanie Etického kódexu

3.1 Implementácia v rámci dodávateľského reťazca

Obchodný partner zaručuje, že ustanovenia tohto Etického kódexu bude primerane dodržiavať v rámci dodávateľského reťazca a presadzovať voči svojim vlastným zmluvným partnerom prostredníctvom vhodných zmluvných ustanovení.

3.2 Systém nahlasovania

Obchodný partner zriadi interný systém nahlasovania porušení štandardov stanovených v tomto Etickom kódexe; zamestnanci, ktorí porušenia nahlásia, nesmú byť potrestaní alebo znevýhodňovaní.

3.3 Nápravné opatrenia

V prípade porušenia Etického kódexu, ku ktorému už došlo alebo ktoré bezprostredne hrozí vo vlastnej obchodnej oblasti obchodného partnera alebo v dodávateľskom reťazci obchodného partnera, sa obchodný partner zaväzuje,

1. bezodkladne urobiť všetko pre to, aby sa toto porušovanie čo najrýchlejšie ukončilo, aby sa mu predišlo, alebo aby sa rozsah porušovania aspoň minimalizoval;
2. na žiadosť spoločností Skupiny Schwarz realizovať nimi vypracovaný koncept na ukončenie alebo minimalizáciu porušovania;
3. na žiadosť spoločností Skupiny Schwarz spoločne s ňou vypracoval a implementoval plán na ukončenie, zabránenie alebo minimalizáciu porušovania.

3.4 Audity

Spoločnosti Skupiny Schwarz sú oprávnené kontrolovať dodržiavanie tohto Etického kódexu vychádzajúc z príslušného rizika a v primeranom rozsahu. Za týmto účelom obchodný partner na požiadanie spoločností Skupiny Schwarz poskytne všetky potrebné informácie a vysvetlenia a umožní spoločnostiam Skupiny Schwarz po primerane včasnom avizovaní vykonať kontrolu v mieste prevádzky obchodného partnera. Spoločnosti Skupiny Schwarz môžu poveriť vykonaním tejto kontroly aj tretiu osobu, ktorá je zaviazaná mlčanlivosťou. Ustanovenia o ochrane osobných údajov a obchodné a prevádzkové tajomstvá obchodného partnera budú pritom dodržané. Práva na kontrolu vyplývajúce z iných ustanovení zostávajú nedotknuté. Na požiadanie obchodný partner vyžiada od subdodávateľov, s ktorými spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby tieto udelili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/auditu v prospech spoločností Skupiny Schwarz.

3.5 Ukončenie zmluvy

Porušenie povinností vyplývajúcich z tohto Etického kódexu oprávňuje spoločnosti Skupiny Schwarz predovšetkým stanoviť obchodnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a po neúspešnom uplynutí lehoty od zmluvy odstúpiť, resp. zmluvu vypovedať. Stanovenie lehoty na nápravu porušenia nie je potrebné, ak je porušenie závažné. V prípade odstúpenia od zmluvy, resp. jej vypovedania nie sú spoločnosti Skupiny Schwarz povinné nahradiť obchodnému partnerovi škody vzniknuté v dôsledku odstúpenia, resp. vypovedania zmluvy.

Pozn. Etický kódex V.2.0

* V záujme lepšej čitateľnosti sa používa mužský rod. V žiadnom prípade nesúvisí s diskrimináciou iných pohlaví.